

Strasbourg, le 21 juin 2012

AP/CAT (2012) 10

**ACCORD EUROPEEN ET MEDITERRANEEN SUR LES RISQUES MAJEURS  
(EUR-OPA)**

« LA REDUCTION DES RISQUES DE CATASTROPHES PAR LA GESTION  
DES ECOSYSTEMES : POUR UN DEVELOPPEMENT RESILIENT ET  
DURABLE »

*Atelier régional pour la Géorgie, l'Arménie et l'Azerbaïdjan  
29 mai – 1<sup>er</sup> juin 2012, Tbilissi, Géorgie*

A la suite de l'adoption par le Comité des Correspondants Permanents de sa recommandation 2012-1 sur la réduction des risques de catastrophes par la gestion des écosystèmes, le Secrétariat Exécutif a accepté la proposition du gouvernement géorgien d'organiser et de financer un atelier de formation à Tbilissi. Cet atelier, qui visait à renforcer la prise de conscience autour de ce sujet dans les trois Etats du Caucase du sud et à mettre les acquis en pratique sur le terrain, avait aussi pour objectif de développer les connaissances et les compétences concernant l'intégration de la gestion des écosystèmes à la réduction des risques de catastrophes et de promouvoir la coopération intersectorielle et entre voisins dans la région.

Les principaux facilitateurs de cet atelier étaient Mme Olga Shashkina (ministère géorgien de l'Environnement), Mme Marisol Estrella (PNUE) et Mme Ioana Creitaru (Initiative pour le renforcement des capacités d'intervention en cas de catastrophe / PNUD). M. Eladio Fernandez-Galiano, Secrétaire Exécutif de l'Accord, et M. Johann Goldammer, directeur du Centre mondial de surveillance des incendies, organisme membre du réseau de l'Accord, leur ont apporté leur concours.

La réunion a été ouverte par M. Gocha Mamatsashvili, Premier Vice-Ministre (ministère géorgien de la Protection de l'environnement), et a accueilli 19 participants originaires des trois Etats du Caucase du sud (voir liste des participants à l'annexe 3 de cette note succincte).

Cet atelier a reçu le soutien du ministère géorgien de l'Environnement, de l'Accord EUR-OPA, du PNUE, du PNUD et de l'UICN.

Un programme détaillé figure à l'annexe 1 de cette note, et l'évaluation (positive) livrée par les participants à l'annexe 2.

Le Secrétariat Exécutif souhaiterait exprimer sa gratitude à tous les participants, les facilitateurs et les organisations qui ont rendu possible ce que nous considérons comme une expérience positive.



Atelier régional pour la Géorgie, l'Arménie et l'Azerbaïdjan  
**« La réduction des risques de catastrophes par la gestion des écosystèmes :  
pour un développement résilient et durable »**  
29 mai – 1<sup>er</sup> juin 2012, Tbilissi, Géorgie

*PROGRAMME POUR LES PARTICIPANTS*

Jour 1	Jour 2	Jour 3	Jour 4
Mardi 29 mai	Mercredi 30 mai	Jeudi 31 mai	Vendredi 1 <sup>er</sup> juin
Enregistrement 9h00-9h30	Rassemblement pour la sortie terrain 9h00-9h30	Récapitulatif des observations faites lors de la sortie terrain 9h00-10h00	Récapitulatif des activités de la veille 9h00-9h30
Allocution de bienvenue 9h30-10h00	<b>SORTIE TERRAIN : Parc national de Borjomi-Kharagauli</b>	Sessions ouvertes 10h00-11h30	Boîte à outils 9h30-11h15
<b>MODULE 1. Session d'ouverture – Remarques générales</b> 10h00-11h00	Départ : 9h30 Retour : 18h00	<b>Pause café / thé 11h30-11h45</b>	<b>Pause café / thé 11h15-11h30</b>
<b>Pause café / thé 11.00-11.15</b>	<i>L'Arménie, l'Azerbaïdjan et la Géorgie sont tous trois soumis à la menace des feux de forêt. La sortie terrain est organisée au Parc national de Borjomi-Kharagauli, l'un des plus vastes d'Europe. Il couvre plus de 85 000 hectares de forêt naturelle et de prairies subalpines et alpines, qui abritent des espèces animales et végétales rares.</i>	<b>MODULE 4. Faire en sorte que l'éco-RRC et l'adaptation au changement climatique donnent des résultats en Géorgie, en Arménie et en Azerbaïdjan</b>	<b>Session 4.5. Travail de groupe (plan d'action) – Suite</b> 11h30-13h00
Introduction à l'atelier 11h15-12h15		<b>4.1. Introduction</b> 11h45-12h00	
<b>MODULE 1. L'éco-RRC : accroître la résilience dans le développement - Suite</b> 12h15-12h45		<b>Session 4.2. Contexte politique global</b> 12h00-12h15	
Photo de groupe 12h45-13h00		<b>Session 4.3. Contexte politique national pour la gestion des catastrophes / réduction des risques et l'adaptation au changement climatique</b> 12h45-13h00	
<b>Déjeuner 13h00-14h00</b>		<b>Déjeuner 13h00-14h00</b>	
<b>MODULE 2. Qu'est-ce que l'éco-RRC ?</b> 14h00-15h30		<b>Session 4.4. Travail de groupe (plan d'action) : analyse de la situation</b> 14h00-16h00	<b>MODULE 5. Plan d'action – Présentation par les participants</b> 14h00-16h00
<b>MODULE 3. Lier l'éco-RRC et l'adaptation au changement climatique</b>  <b>Session 3.1. Changement climatique et adaptation fondée sur les écosystèmes</b>		<b>Session 4.5. Travail de groupe (plan d'action)</b> 16h00-16h30	

## Annexe 1

15h30 – 16h15			
<b>Pause café / thé 16h15-16h30</b>		<b>Pause café / thé 16h30-16h45</b>	<b>Pause café / thé 16h30-16h45</b>
<b>Session 3.2. Mettre en évidence les liens entre l'éco-RRC et l'adaptation fondée sur les écosystèmes</b> 16h30-17h15		<b>Session 4.5. Travail de groupe (plan d'action) – Suite</b> 16h30-17h45	<b>Evaluation de l'atelier</b> 16h45-17h00
<b>Présentation de la sortie terrain</b> 17h15-17h45			
<b>ECHANGE D'IMPRESSIONS</b> 17h45-18h00		<b>ECHANGE D'IMPRESSIONS</b> 17h45-18h00	<b>Allocution de clôture et remise des diplômes</b> 17h00-17h30

Atelier régional pour la Géorgie, l'Arménie et l'Azerbaïdjan

« La réduction des risques de catastrophes par la gestion des écosystèmes : pour un développement résilient et durable »

29 mai – 1<sup>er</sup> juin 2012, Tbilissi, Géorgie

*STRUCTURE DE L'ATELIER*

## Jour 1

Session d'ouverture –  
Présentation : accroître  
la résilience dans le  
développement

MODULE 1. L'éco-RRC :  
accroître la résilience  
dans le développement

MODULE 2. Qu'est-ce  
que l'éco-RRC ?

MODULE 3. Lier l'éco-RRC  
et l'adaptation au  
changement climatique

## Jour 2

### **SORTIE TERRAIN :**

Présentation sur la  
gestion des feux de forêt  
dans le Parc national de  
Borjomi-Kharagauli

## Jour 3

MODULE 4. Faire en sorte  
que l'éco-RRC donne des  
résultats en Géorgie, en  
Arménie et en Azerbaïdjan

- 4.1. Introduction au travail de groupe
- 4.2. Contexte politique global pour l'éco-RRC
- 4.3. Contexte politique national pour l'éco-RRC
- 4.4. Analyse de la situation (travail de groupe)
- 4.5. Plan d'action (travail de groupe)

## Jour 4

MODULE 4. Faire en sorte que  
l'éco-RRC donne des résultats  
en Géorgie, en Arménie et en  
Azerbaïdjan

- 4.5. Plan d'action (travail de groupe) - Suite

MODULE 5. Plan d'action  
(présentation des résultats)

Evaluation et clôture de  
l'atelier



Atelier régional pour la Géorgie, l'Arménie et l'Azerbaïdjan  
**« La réduction des risques de catastrophes par la gestion  
 des écosystèmes : pour un développement résilient et durable »**  
 29 mai – 1<sup>er</sup> juin 2012, Tbilissi, Géorgie

Evaluation par les participants – Synthèse  
 10 juin 2012

### 1. Objectifs de la formation

Selon vous, les objectifs suivants ont-ils été atteints ?	Non	En partie	Pour l'essentiel	Totalement
	Nombre de réponses			
1. <b>Sensibiliser davantage</b> les acteurs clés au sujet des multiples avantages des services rendus par les écosystèmes dans la réduction des risques de catastrophes et le développement durable, ainsi qu'au sujet des méthodes pour préserver et valoriser ces services.	0	2	8	10
2. <b>Développer les connaissances et les compétences</b> sur la manière d'intégrer la gestion des écosystèmes et la réduction des risques de catastrophes aux processus de planification d'un développement résilient au climat.	0	4	7	9
3. <b>Promouvoir et faciliter la coopération intersectorielle</b> entre les professionnels de la gestion de l'environnement / des écosystèmes, de la réduction des risques de catastrophes, de l'adaptation au changement climatique et du développement.	0	3	8	9

### 2. Conception de l'atelier

2.1. De manière générale, qu'est-ce qui vous a plu dans la conception et le format de l'atelier ?

Bonne organisation

Bon format, efficace (combinaison de la théorie et de la pratique), qui a rendu la formation intéressante et contribué à ce que toutes les parties prenantes soient impliquées

Réflexion collective fructueuse sur le sujet

Travail de groupe

Travail de terrain  
Partage des expériences des différents pays  
Approche et formation constructives  
Acquisition de connaissances sur la réduction des risques de catastrophes

**2.2. Selon vous, comment la conception et le format de l'atelier peuvent-ils être améliorés ?**

Organiser les groupes différemment, en fonction de critères « régionaux » plutôt que « nationaux »  
Plus de collaboration entre les participants originaires des différents pays  
Implication d'un plus grand nombre d'organisations et d'acteurs intéressés  
Organisation de la formation hors de la ville  
Resserrer le spectre pour se concentrer sur des catastrophes bien distinctes  
Réduire la partie théorique et étoffer la partie pratique, avec des présentations par pays  
Participation égale de chaque pays  
Plus d'interactivité - interaction entre les participants  
Plus d'échanges au sujet de l'expérience internationale  
Participants d'un niveau plus adapté  
Utilisation d'outils plus modernes pour renforcer les connaissances des participants pendant la formation  
Amélioration de l'aspect technique  
Mise en œuvre des politiques et des pratiques existant dans d'autres pays développés  
Pas vraiment de suggestion, formation totalement satisfaisante

**3. Présentation**

3.1 La présentation et la facilitation de l'atelier étaient (Nombre de réponses)	Mauvaises	0	Convenables	7	Bonnes	3	Très bonnes	10
--	-----------	---	-------------	---	--------	---	-------------	----

**3.2. Avez-vous des suggestions concernant d'autres moyens de faciliter l'atelier ?**

Il faudrait axer les présentations sur les obstacles à la mise en œuvre des mesures de RRC et sur les moyens de surmonter ces obstacles  
Il faudrait aborder les aspects négatifs des mesures de RRC  
Plus de formation pratique  
Plus de mise en pratique active et de travaux en groupes mixtes  
Pas de suggestion, formation satisfaisante

**4. Contenu**

**4.1. Quelle session ou quel thème avez-vous trouvé le plus utile ? Pourquoi ?**

Gestion des feux de forêt  
Outils pour la gestion de l'environnement et la réduction des risques  
Protection du territoire comme moyen de réduction des risques de catastrophes  
Plateforme nationale sur la réduction des risques de catastrophes  
Contexte politique national pour la gestion des catastrophes  
Réduction des risques et adaptation au changement climatique  
Inondations

Sortie terrain comme exemple « en pratique »  
Travaux de groupe, qui contribuent à une meilleure coopération entre les participants  
Elaboration du plan d'action  
Partage des expériences régionales  
Elaboration d'études de cas par pays, car cela facilite la coopération et améliore la compréhension  
Ensemble des sessions jugé utile au vu de l'objet de la formation

**4.2. Quelle session ou quel thème avez-vous trouvé le moins utile ? Pourquoi ?**

Exposés, en particulier ceux traitant de sujets généraux  
Ensemble des parties de la formation satisfaisant

**4.3. Manquait-il quelque chose à cet atelier ? Si oui, précisez.**

Question de la mal-adaptation  
Fournir les versions électroniques des exposés aux participants  
Adaptation du matériel pédagogique au contexte « culturel » local  
Utilisation de photos  
Utilisation de présentations vidéo  
Formation satisfaisante

**5. Satisfaction**

**5.1 Globalement, comment évalueriez-vous cette formation ?**  
(Nombre de réponses)

Mauvaise	<input type="text" value="0"/>	Convenable	<input type="text" value="4"/>	Bonne	<input type="text" value="3"/>	Très bonne	<input type="text" value="12"/>
----------	--------------------------------	------------	--------------------------------	-------	--------------------------------	------------	---------------------------------

**5.2. Autres commentaires**

Il faudrait établir des liens plus fréquents et plus directs entre changement climatique et RRC  
Le choix des participants et leur répartition entre les sessions devraient être plus judicieux  
Problèmes techniques avec l'interprétation  
Organisation de ce type de séminaires à l'échelle nationale





**REGIONAL WORKSHOP FOR GEORGIA, ARMENIA AND AZERBAIJAN**  
**“Ecosystem-based Disaster Risk Reduction for Resilient and Sustainable Development”**  
 29 May – 1 June 2012, Tbilisi, Georgia

**LIST OF PARTICIPANTS**

<b>ARMENIA</b>		
<b>NAME</b>	<b>TITLE/ NAME OF ORGANIZATION</b>	<b>TELEPHONE/E-MAIL</b>
<b>Sevak BALOYAN</b>	<b>Agency for the management of bioresources, Head of animal management resources department /Ministry of Nature Protection of RA</b>	<b>(374 10) 580 699 (374 77) 77780076, e-mail: <a href="mailto:sevbaloyan@rambler.ru">sevbaloyan@rambler.ru</a></b>
<b>Ruben PETROSYAN</b>	<b>Deputy Director, Chief Forester/ Ministry of Agriculture of RA , "Hayantar" SNCO</b>	<b>(37410) 65 02 70, e-mail: <a href="mailto:ruben.armforest@gmail.com">ruben.armforest@gmail.com</a></b>
<b>Ashot GILOYAN</b>	<b>Head of the Department of the Local Self-Government/RA Ministry of Territorial Administration</b>	<b>Tel.(+37410) 511 342, 055 497816, e-mail: <a href="mailto:a.giloyan@mta.gov.am">a.giloyan@mta.gov.am</a></b>
<b>Movses POGHOSYAN</b>	<b>Director/DRR National Platform/ARNAP Foundation</b>	<b>+374 10 241231 e-mail: <a href="mailto:movses.poghosyan@mes.am">movses.poghosyan@mes.am</a></b>
<b>Vrej GABRIELIAN</b>	<b>Deputy Director of Rescue Service, Ministry of Emergency Situations of Armenia</b>	<b>+374 91 402896 e-mail: <a href="mailto:gabrielyan@mes.am">gabrielyan@mes.am</a></b>

<b>AZERBAIJAN</b>		
NAME	TITLE/ NAME OF ORGANIZATION	TELEPHONE/E-MAIL
<b>Sabit ZEYNIYEV</b>	<b>Head of Environmental Protection/Tamiz Shahar JSC, Ministry of Economical Development of Azerbaijan Republic</b>	<b>e-mail: sabitzeyniyev@mail.ru</b>
<b>Tarana HUSEYNOVA</b>	<b>Head Specialist of National Environmental Monitoring Department, Ministry of Ecology and Natural Resources of Azerbaijan Republic</b>	<b>Phone: (+994 50) 389-62-72 (+994 70) 289-62-72 e-mail: az.mineco@gmail.com</b>
<b>Sagif MANAFOV</b>	<b>Hydrologist Engineer of National Hydro-Meteorological Department/ Ministry of Ecology and Natural Resources of Azerbaijan Republic</b>	<b>Phone: (+994 50) 389-62-72 (+994 70) 289-62-72 e-mail: az.mineco@gmail.com</b>
<b>Ilgar HASANOV</b>	<b>Senior advisor/Ministry of Emergency Situations ( Replacement for Ilkin Kangarli, HFA National Focal Point)</b>	<b>e-mail: gasanov.i@gmail.com</b>
<b>Jevriya GULIYEVA</b>	<b>Tamiz Shahar JSC, Ministry of Economical Development of Azerbaijan Republic</b>	<b>e-mail: jevriya.guliyeva@gmail.com</b>

**GEORGIA**

<b>NAME</b>	<b>TITLE/ NAME OF ORGANIZATION</b>	<b>TELEPHONE/E-MAIL</b>
<b>Irakli MEGRELIDZE</b>	<b>Head of Division, Management of Hydrometeorological Hazardous events/ National Environmental Agency, Ministry of Environment Protection</b>	<b>Phone: 591404099 e-mail: ikakoo@hotmail.com</b>
<b>Emil TSERETELI</b>	<b>Head, Department of Geological Hazards and Geological Environment Management, National Environmental Agency, Ministry of Environment Protection</b>	<b>Phone: 599544888</b>
<b>Merab GAFRINDASHVILI</b>	<b>Head of Geological Hazards Division, National Environmental Agency, Ministry of Environment Protection</b>	<b>Phone: 591 4040 43 e-mail: gaprinda1609@yahoo.com</b>
<b>Alexandre JORJIKIA</b>	<b>Senior Expert, Ministry of Internal Affairs/ Emergency Management Department</b>	<b>e-mail: a.jorjikia@mia.gov.ge</b>
<b>Nika SIKHARULIDZE</b>	<b>Chief Advisor /National Security Council</b>	<b>Phone: 595262580 e-mail: n_sikharulidze@hotmail.com</b>
<b>Eka GVELESIANI</b>	<b>Advisor of Deputy Secretary/ National Security Council</b>	<b>Phone: 599222884 e-mail: e.gvelesiani@nsc.gov.ge</b>
<b>Eka SLOVINSKY</b>	<b>Coordinator of Mathematics, Science and Technologies, National Curriculum Division of National Curriculum and General Education Development Department Ministry of Education and Science</b>	<b>Phone: 577556070 e-mail: eslovinsky@mes.gov.ge</b>
<b>Marina MAKAROVA</b>	<b>Head of Water Resource Management Division (expert), Department of Integrated Management of Environment,</b>	<b>Phone: 595119704 e-mail: m.makarova@moe.gov.ge</b>

	<b>Ministry of Environment Protection</b>	
<b>Marina SHVANGIRADZE</b>	<b>Manager of Georgia's Third National Communication to the UNFCCC (expert)</b>	<b>Phone: 599191275 e-mail: mshvangiradze@hotmail.ge</b>
<b>Lasha KHMIADASHVILI</b>	<b>Head of Infrastructure Development Division, Ministry of Infrastructure and Regional Development</b>	<b>e-mail: 577995111</b>
<b>Nino CHIKOVANI</b>	<b>UN Convention combating desertification Focal Point, Division of Environmental Policy, Ministry of Environment Protection</b>	<b>e-mail: n.chikovani@moe.gov.ge</b>
<b>Maia JAVAKHISHVILI</b>	<b>National Focal Point to the ENPI-SEIS Project "Towards the Shared Environmental Information System in the European Neighbourhood", Chief Specialist, Environmental Policy Division, Ministry of Environment Protection</b>	<b>Phone: 2727243 e-mail: m.javakhishvili@moe.gov.ge</b>
<b>Shota TSUKOSHVILI</b>	<b>Senior Specialist, Ministry of Agriculture</b>	<b>e-mail: Sh.tsukoshvili@moa.gov.ge</b>
<b>Irakli LEGASHVILI</b>	<b>The Regional Environmental Centre for the Caucasus - REC Caucasus /DRR Expert</b>	<b>Phone: 593 20 00 85 e-mail: chem_ira@yahoo.com</b>
<b>Marina ARABIDZE</b>	<b>Ministry of Energy and Natural Resources</b>	<b>Phone: 577370183 e-mail: m.arabidze@gogc.ge</b>
<b>George KURTSIKASHVILI</b>	<b>Chief Specialist, Department of Ecological Expertise and Inspection, Ministry of Environment Protection</b>	<b>e-mail: g.kurtsikashvili@gmail.com</b>

